

Hello! سلام!

حقوق وواجبات الأطفال



International Organization for Migration (IOM)

The UN Migration Agency

معلومات عنا

المنظمة الدولية للهجرة (IOM) هنا لمساعدتك. يمكننا أن نساعدك في إيطاليا والمجر والنمسا وسلوفينيا وكرواتيا وبلغاريا!

قم بزيارة صفحتنا على Facebook وعلى مواقع الويب الخاصة بنا (<https://greece.iom.int/>)

يتم تمويل المشروع من قبل الاتحاد الأوروبي

حماية الأطفال في إطار أزمة اللاجئين والمهاجرين في أوروبا.



5. هل أنت بحاجة إلى مساعدة؟
اتصل بنا الآن!



مكتب المنظمة الدولية للهجرة IOM في أثينا

هاتف: +30 210 9919040

Dodekanisou Str., Alimos, 17456, Athens 6

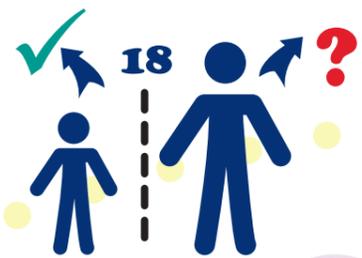
فاكس: +30 210 9944074

بريد إلكتروني: iomathens@iom.int

<https://www.facebook.com/pages/IOMGreece>

مكاتب المنظمة الدولية للهجرة في باقي اليونان:

الجزر:	الرياضة:
كريت +30 698 5111 205	ثيسالونيكي +30 231 3317 349, +30 694 6893 032, +30 694 9662 666
ساموس +30 697 2331 440	باتراس +30 698 5111 206
كوس +30 694 4864 986	كورنث +30 697 0424 354
ليسفوس +30 695 8475 878	إيوانينا +30 694 6840 125
تشيوس +30 695 5466 613	إفروس +30 265 1001 025, +30 698 6547 044
ليروس +30 694 1580 330	



✓ وفي أغلب الحالات، يتم تسجيل البيانات الشخصية بناءً على ما تقوله شفهيًا. وفي حالة شك يتعلق بسنك و/أو جنسيتك، فقد يتم تقييمك من خلال لقاء وسيفحصك طبيب لتقييم سنك. ومن الممكن أن يطلب منك الذهاب إلى مستشفى لإجراء فحوصات طبية أخرى.

✓ وبناءً على هذا التقييم، سيتم تسجيل بياناتك الشخصية مع خدمة الاستقبال والتعرف على الهوية وسيتم ضم ذلك في وثيقتك.

✓ ولا توقع كذلك على أي شيء لا تفهمه.

✓ اطلب الترجمة إلى لغتك إذا كنت بحاجة لذلك.

إلى أين سيتم نقلك؟

محل إقامتي في شوارع جزر ليسفوس/تشيوس/كوس/ليروس/ساموس أو في الحدود في أريستيادا (أو في مكان آخر) وأنا منعزل وسنني أقل من 18 عامًا. ماذا سيحدث لي؟

سيتم نقلك إلى مركز الاستقبال والتعرف على الهوية بغرض التعرف على هويتك وإدراجك في السجلات. بمجرد اكتمال هذه العملية، قد يتم نقلك إلى منطقة أمنة* في معسكر أو إلى ملجأ مخصص للقصر بدون مرافق، على حسب حالتك.

تذكر! بمجرد أن يتم نقلك إلى مكان من الأماكن المذكورة سابقًا، عليك أن تعلن للمسؤولين بصدق عن اسمك وسنك وجنسيتك والأسباب التي دفعتك إلى الوصول إلى اليونان وحيدًا.

*المناطق الآمنة هي مواقع آمنة تقدم خدمات مجانية للقصر داخل المعسكرات.

ما هي الخطوة التالية؟

سيتم تزويد بخدمات مجانية للإيفاء باحتياجاتك الأساسية، والتي تشمل:

- ✓ الاحتياجات الأساسية: الوجبات الغذائية والملابس وعناصر النظافة الشخصية
- ✓ الخدمات الصحية
- ✓ الدعم النفسي
- ✓ الخدمات القانونية

خطوات محددة:

✓ اذهب إلى أقرب خدمة لجوء. كل الخدمات مجانية.

✓ ستسألك سلطة اللجوء بضعة أسئلة عن نفسك والتي يجب عليك أن تجيب عنها بصدق. لا يوجد سبب لتكون خائفًا!

✓ سيتم منحك بطاقة مقدم على حماية دولية وهي ورقة قانونية (مثل هويتك)، لذا لا تفقدها! احتفظ بها دائمًا معك! تذكر دائمًا ميعادك التالي في خدمة اللجوء وخذ بطاقتك معك

✓ واسأل كذلك عن حق تقديم طلب للانتقال إلى مكان آخر أو لم شمل الأسرة!

ماذا ستفعل الشرطة وموظفو اللجوء معي؟

سيطلبون منك أن تكشف عن سنك وهويتك. ومن مصلحتك الفضلى أن تخبرهم بالحقيقة!

ما هو نوع الأسئلة التي ستطرح علي؟

حتى تفهم موقفك بشكل أفضل، سيطرحون عليك أسئلة بسيطة، على سبيل المثال:

✓ من أين أنت؟

✓ كم عمرك؟

✓ ما هي البلدان التي عبرت من خلالها؟

✓ هل تسافر وحيدًا؟

✓ هل لديك أي فرد من أفراد العائلة في أوروبا؟



يُرجى الإجابة على كل الأسئلة بأفضل صورة ممكنة. إذا كنت غير قادر على الرد، فكل ما عليك هو أن تقول هذا ببساطة. إذا كنت بحاجة إلى فترة راحة، فيمكنك دائمًا أن تطلب ذلك. سيتم تدوين ما تقوله كتابةً كذلك. قم بتوقيع التسجيل فقط إذا كنت تفهم المكتوب فيه. إذا كانت هناك مشكلة أو شيء مفقود، فمدح السلطات تعرف عنه. لديك الحق أن تأخذ نسخة من التسجيل.

ما الذي يجعل عمري مهمًا؟

الأشخاص الأكبر من 18 عامًا بالغون. وتتم معاملتهم بشكل مختلف عن الأشخاص الأصغر من 18 عامًا، والذين ينظر إليهم على أنهم «قصر» ولديهم كل الحقوق الموضحة في هذا المنشور.

4. عملية اللجوء - خطوة بخطوة



من هو اللاجئ؟

لديك الحق أن تنعم بحماية ومساعدة من نوع خاص، إذا كنت طفلًا لاجئًا أو مهاجرًا، وكذلك كل الحقوق المدونة في ميثاق الأمم المتحدة لحقوق الطفل.

الأطفال اللاجئون: هم من تقع حياتهم في خطر للعديد من الأسباب (العرق، الدين، الجنسية، الرأي السياسي وخلافه) وأجبروا على ترك بلدتهم الأم.

الأطفال المهاجرون: هم من يعيشون خارج بلدتهم الأصلي لأي سبب كان؛ مع الأخذ في العلم أن الأسباب غير المتعلقة بخوف من التعرض للاضطهاد لا يمكن أن تجعل منك لاجئًا.

المطالبون بحق اللجوء: هم من يخوضون عملية طلب اللجوء وفقًا للتشريعات الخاصة بدولة يعينها حتى يتم اعتبارهم لاجئين، مما يعني أنهم ينعمون بحالة معينة من الحماية تحت هذه التشريعات طالما كان طلبهم قيد المعالجة.

ما الذي يجب أن أقوم به أولاً؟

عليك أولاً أن تعلن عن رغبتك في طلب حماية دولية كلاجئ حاليًا طالما قدمك دولة اليونان. فهذا حق أساسي يأخذ في الاعتبار كطالب لجوء. ويجب تقديم هذا الطلب إلى سلطات اللجوء. إذا كان لديك أسرة/ أقارب في دولة أخرى عضوة في الاتحاد الأوروبي، فمن المهم أن تعلن هذا لسلطة اللجوء على الفور.

مكتب خدمات اللجوء الرئيسي، أتيكا: +30 210 41 87 090، +30 210 99 03 370، +30 210 69 88 500
خط هاتف بمعلومات مسجلة في 10 لغات: +30 210 69 88 660

بريد إلكتروني: relocation@asylo.gov.gr

بريد إلكتروني: aka.peiraia@asylo.gov.gr

1. حقوقك



أين أنا الآن؟

مرحبًا بك في اليونان، الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي (EU)! أثينا هي العاصمة واللغة الرسمية هي اللغة اليونانية. ولتوفر لك الدعم، نرغب في أن نقدم لك بعض المعلومات المفيدة حول حقوقك في اليونان. وبصفة اليونان الدولة المؤسسة للديموقراطية وكدولة تشجع على احترام حقوق الإنسان، نحن هنا لحمايةك ودعمك ومساعدتك!
لا نطلب المال ولا نأخذ المال ولا نطلب أي مجازاة. كل ما نريده أن نتمكن من رحلة آمنة ونرحب بك في أوروبا.

هل سيتم اعتقالني؟

أن تكون طفلاً وحيداً ومنعزلاً ليست جريمة. ولا يمكن أن يتم اعتقالك لأنك ببساطة طلبت حق اللجوء. أنت هنا لأنك عبرت الحدود بشكل غير قانوني وبدون الأوراق المطلوبة. عليك أن تحضر بنفسك في مركز الاستقبال والتعرف على الهوية في النقاط الحدودية لمداخل اليونان أو في قسم شرطة حتى يتم التعرف على هويتك وإدراجك في السجلات.

هل ستتم معاملتي أنا والشباب اللاجئ/المهاجرين بشكل مختلف؟

كل الشباب لديهم نفس الحقوق، بغض النظر عن كنيبتهم ومكان سكنهم واللغة التي يتحدثون بها والديانة التي يعترفونها سواء كانوا أولاد أو بنات.

هل من الممكن أن أطلب المساعدة من أي شخص بالغ؟

على كل البالغين أن يقوموا بأفضل شيء يناسبك. يمكنك أن تطلب دائماً المساعدة والدعم من البالغين! لا تنس، ليس عليك أن تدفع أي شيء أو تمنح أي شيء لشخص بالغ ليقدم لك المساعدة في المقابل!

✓ لا تثق في أي شخص قد يقدم لك الوعود لنقلك إلى دولة أوروبية أو العثور على وظيفة سواء كان ذلك مقابل مبلغ مالي أو لا، وبخلاف ذلك قد يتم استغلالك بالعديد من الطرق.

✓ من الأفضل أن تكون بأمان وتتبع الخطوات القانونية لبدء حياة جديدة بدلاً من أن تسلك الطرق غير القانونية وتندم!

✓ احرص دائماً على معرفة مع مَن تحدث وتحقق لصالح من يعمل ودون الأسماء. إذا كنت تبحث عن استشارة محامي، فاطلب دائماً بطاقة عمل أو تفاصيل اتصال مدونة بخط اليد.

✓ حاول أن تكون على دراية جيدة ومعرفة بأخر المعلومات بطلب النصيحة من المؤسسات وممثلي حماية الطفل آخرين الذي يركز دورهم على تقديم المساعدة لك.

✓ لا تثق في الناس لمجرد أنهم من نفس بلدك الأم. فكل شخص في موقف صعب ولا يتصرف الجميع في النهاية بلطف وثقة. واصل المحاولة!

هل من الممكن أن أتواصل مع أسرتي؟

إذا لم تكن برفقة والديك أو أقارب آخرين، فأنت لديك الحق لتكون معهم. وهذا يعني إذا كان والديك في دولة أخرى، فأنت تملك حق التواصل معهم والتقديم على لم شمل الأسرة.

تذكر!

✓ من الحقوق الأساسية أن تطلب المساعدة القانونية والتمثيل القانوني.

✓ إذا كنت ستبلغ من العمر 18 عامًا في وقت قريب وتريد أن تقدم على لم شمل الأسرة، فعليك أن تسرع وتدرج نفسك في السجلات بشكل مناسب قبل أن تبلغ عيد ميلادك الثامن عشر.

✓ إذا لم تكن برفقة أحد وعمرك أقل من 15 عامًا، فعليك أن تقوم بتعيين ممثل قانوني لتقديم طلب اللجوء بالنيابة عنك!

✓ سيتولى مركز الاستقبال والتعرف على الهوية/النائب العام/الوصي أمر قضيتك لأنك قاصر بدون مرافق

من يتمتع بحقوق الأطفال؟

تُطبق «الحقوق» على كل طفل، وأنت منهم. أنت طفل إذا كان عمرك أصغر من 18 عامًا وبرفقة والديك أو أقاربك أو كنت بدون رفيق أو منعزلاً عنهم. كل الأطفال لديهم نفس الحقوق أوروبا، والتي تكون مهمة على حد سواء.



2. ما هي القواعد التي يجب أن أتبعها؟ - مسؤولياتك

يوجد في ميثاق الأمم المتحدة لحقوق الطفل بعض القواعد التي عليك إتباعها، وعلى الأخص احترام حقوق الآخرين.

! بما أنك ستحظى بهذه الحقوق بغض النظر عن نوعك أو أصلك العرقي أو لغتك أو سنك أو جنسيتك أو ديانتك، فدورك هو أن تتحلى بالمسؤولية كذلك لاحترام الآخرين بطريقة إنسانية.

! بما أن لديك الحق لتحظى بالحماية من الوحشية والاستغلال والإهمال، فلديك مسؤولية أيضاً بالألا تؤذ الآخرين.

! بما أن لديك الحق لتتعمم ببيئة نظيفة، فعليك أيضاً مسؤولية لتعتني ببيئتك.

! بما أن لديك الحق لتتلقى التعليم، فلديك المسؤولية لاحترام القواعد الخاصة بالنظام التعليمي اليوناني.

وعليك أيضاً أن تحترم قوانين هذه الدولة. على سبيل المثال، يحظر في اليونان الكحول والمخدرات والتدخين لمن هم دون الثمانية عشر عاماً. ولا يسمح أيضاً بأعمال مثل السرقة أو أعمال البغاء أو العمل غير القانوني لأي شخص. ليس عليك أن تجد طرق غير اعتيادية لتجمع المال من أجل الوصول إلى وجهتك المنشودة. ستكون في خطر إذا قمت بذلك. يمكن لدولة اليونان أن تساعدك حتى تفي باحتياجاتك ورغباتك دون أن تقع في أي نوع من المشاكل!

تذكر! يمكن دائماً أن تشاركنا أي نوع من المعلومات تشعر بأنها معلومة حساسة ومحرجة وغير قانونية أو من الممكن أن تضعك في خطر! نحن هنا لنؤكد لك أن هذه المعلومات ستعامل بسرية لكن الأهم من ذلك هو أن نساعدك ونحميك! نحن هنا لنصون مصلحتك الفضلى، بما في ذلك التقديم على حماية دولية.

ما هي حقوقني؟

في اليونان وفي كل أوروبا، لدى كل الأطفال والشباب نفس حقوق الإنسان المدرجة في ميثاق الأمم المتحدة لحقوق الطفل.

نقدم لك هنا أهم الحقوق:

1. **عدم التمييز:** لكل الأطفال حقوقهم بغض النظر عن كنيبتهم والمكان الذي يعيشون فيه وما يقوم به والديه واللغة التي يتحدثون بها والديانة التي يعتنقونها ونوعهم سواء كانوا أولاداً أو بناتاً وثقافتهم وسواء كانت لديهم إعاقة وسواء كانوا أثرياء أو فقراء. لا يجب أن تتم معاملة أي طفل بشكل غير منصف على أي أساس.

2. **مصالح الطفل الفضلى:** يجب أن يقوم البالغون بما هو أفضل بالنسبة لك. عندما يتخذ البالغون القرارات، فعليهم أن يفكروا في الكيفية التي ستؤثر فيها قراراتهم على الأطفال.

3. **البقاء والتطور والحماية:** على السلطات في كل دولة أن تحميك وتحمي كل الأطفال وتساهم في ضمان تطورك الكامل بدنياً وروحياً وأخلاقياً واجتماعياً.

4. **المشاركة:** لديك أنت وكل الأطفال حق المشاركة برأيكم في القرارات التي تؤثر عليكم ويجب أن تؤخذ آرائكم في الحسبان في كل حالة.

تذكر! تُطبق كل الحقوق المذكورة أعلاه والتي تدعم مصلحتك الفضلى في اليونان. ولا يمكن كذلك أن يُتخذ أي قرار يؤثر عليك بأي شكل بدون معرفتك وموافقتك!

هل من الممكن أن أشارك برأيي؟

لديك الحق لتقول رأيك وعلى البالغين أن ينصتوا ويأخذوه على محمل الجد. لديك الحق أن تقدم لك خدمة الترجمة الفورية إلى لغتك الأم.

هل سيؤذيني أي شخص أو يعاملني بشكل سيء؟

لديك الحق في أن تتم حمايتك من التعرض للاذى أو سوء المعاملة بدنياً أو نفسياً. اخبر شخصاً بالغاً تثق فيه دائماً إذا ما حدث ذلك.

هل من الممكن أن أقوم بزيارة طبيب إذا كنت مريضاً؟

لديك الحق لتتلقى أفضل رعاية صحية وشرب مياه آمنة وتناول طعام صحي والحصول على بيئة نظيفة وأمنة وتلقي المعلومات التي تساعدك لتتعم بصحة جيدة.



3. الخدمات المتوفرة

هل علي أن أعتني بكافة الإجراءات وحيداً؟

بما أن عمرك أقل من 18 عامًا وبدون مرافق أو منعزل، سيتم تعيين ممثل قانوني من دولة اليونان لمساعدتك وفقاً لموافقة المدعي العام الخاص بالقصر. يمكنك أن تتطلب المشورة القانونية حيال ميعادك والمقابلة الخاصة بك.

ماذا إذا كنت بحاجة إلى محام ليُدعم قضيتي؟

1. لديك الحق لتحظى بخدمة محام يقدم لك الدعم طوال فترة إقامتك في اليونان.
2. يمكنك أن تتحدث بلغتك، كما سيساعدك مترجم فوري.

ماذا إذا كنت أرغب في التحدث إلى شخص أثق فيه حقاً؟

يمكنك أن تتحدث إلى ممثل حماية الطفل الموجود بالقرب من مكان إقامتك والذي بمقدوره أن يساعدك ويقدم لك التوجيهات وفقاً لما تقتضيه الحاجة. يمكنك في حالة الطوارئ أن تتصل أيضاً بـ

الخط الوطني لحماية الطفل. هاتف: 1107

خط الإغاثة الوطني للأطفال. هاتف: 1056

خط دعم الأطفال والمراهقين. هاتف: 111 116

الصليب الأحمر اليوناني. هاتف: 210 5240440

مكتب نائب أمين المظالم لحقوق الأطفال. هاتف: 800 11 32 000



هل من الممكن أن أذهب إلى المدرسة؟

في اليونان، تعليم الأطفال الأصغر من 15 عامًا إلزامي في المدارس الحكومية. في حالتك، تتوقف إمكانية التعلم (سواء على المستوى الرسمي أو غير الرسمي) على الشروط التالية:

- ✓ الحالة (مع مرافق، بدون مرافق/منعزل)
- ✓ السن (أقل من 15 عامًا، أكثر من 15 عامًا)
- ✓ الإذن المطلوب (موافقة وصاية/موافقة أبوية)

هل من الممكن أن أعمل؟

ستوفر لك دولة اليونان الحماية والأمان وستقوم بالإيفاء باحتياجاتك الأساسية (الطعام والمأوى والملابس)، لذا ليس عليك أن تعمل. إلا إذا كنت ترغب في العمل، اطلب من حامي الطفولة أو الوصي القانوني أن يرشدك فيما يتعلق بالفرص المهنية؟

هل علي أن أتحدث باللغة اليونانية؟

من حقوق الإنسان الأساسية هي ممارسة ثقافتك ولغتك وديانتك... لذا ليس عليك أن تتحدث اليونانية. في الواقع، يتوفر المترجمون الفوريون لمساعدتك مع كل الإجراءات أثناء إقامتك في اليونان. نحن نحثك على الحضور في مدرسة أو تلقي تعليم من نوع آخر يمكنك من تعلم اللغة اليونانية حيث سيجعل هذا حياتك اليومية أسهل.

